

Комиссія по собиранію и сохраненію народныхъ п'есенъ Архангельского  
Общества изученія Русскаго Съвера и Архангельскаго Отдѣленія  
Императорскаго Русскаго Музыкального Общества.

---

# Жасtablежіе

для собиранія народныхъ п'есенъ и другихъ произведений  
народной словесности и музыки.

---

АРХАНГЕЛЬСКЪ.  
Губернская Типографія.  
1916.

## НАСТАВЛЕНИЕ

для собирания народныхъ пѣсень и другихъ произведеній народной словесности и музыки.

Начиная съ древнѣйшихъ временъ каждый народъ создавалъ свои словесныя произведенія, слагалъ свои пѣсни, изливалъ душу въ своихъ мелодіяхъ и напѣвахъ. Всѣ произведенія народного творчества, передаваемыя изъ поколѣнія въ поколѣніе, сохранялись, распространялись и составляли особую область духовнаго національнаго богатства, въ которомъ запечатлѣвались всѣ народныя переживанія, чувствованія, выраженія и стремленія.

Пѣсня—зеркало души народной! Русская пѣсня, русское народное творчество сохранили въ себѣ слѣды всѣхъ многообразныхъ переживаний нашего великаго народа, разселившагося на необъятныхъ пространствахъ, но связанные единствомъ происхожденія, единствомъ духа. Это великое наслѣдіе старины однако быстро и неуклонно оскудѣваетъ, исчезаетъ и забывается какъ подъ вліяніемъ измѣнившагося уклада жизни, такъ и подъ вліяніемъ все шире протекающаго въ народныя массы образованія. Древній, медлительный, застывшій въ своихъ формахъ бытъ смѣняется лихорадочной торопливостью, быстрымъ ходомъ событий, переживаемыхъ народной массой. И вмѣстѣ съ тѣмъ на смѣну величавой, тягучей, глубокой по своему содержанію пѣснѣ приходить короткая, крикливая и пустая по преимуществу частушка.

На далекомъ Русскомъ Сѣверѣ съ его глухими, еще не тронутыми культурой углами, съ его патріархальнымъ, все еще свято сохраняемымъ бытомъ, „въ томъ сказочномъ краѣ, гдѣ крестьянинъ, никогда не знавшій крѣпостного ига, жилъ свободно, хранилъ и любилъ слово и украшалъ имъ свою жизнь какъ скатнымъ жемчугомъ“ (О. Э. Озаровская.—Бабушкины старины), и до настоящаго времени сохраняется болѣе чѣмъ гдѣ бы то ни было русской исконной старины, въ томъ числѣ и остатковъ русского словеснаго и музыкального творчества.

Но и сюда быстро надвигается культура, еще быстрѣе двинется она по окончаніи войны, когда юбверъ встанетъ на путь интенсивнаго культурнаго развитія. И тогда исчезнутъ послѣдніе остатки этого драгоценнаго наслѣдія старины, этого дивнаго исконнаго нашего народного сокровища, того „скатнаго жемчуга“, которымъ такъ богата наша старина и который плѣняетъ не своимъ ослѣпительнымъ блескомъ, но мягкостью и глубиной своимъ переливомъ.

Теперь, когда Россія нашла самое себя, когда мы ярко почувствовали, что наша культура должна взойти на нашей національной почвѣ, что раньше всего и ближе всего мы должны знать себя и свое,—должны быть приложены всѣ силы къ сохраненію и памятниковъ нашего народного творчества, къ запечатлѣнію и воскрешенію нашей народной пѣсни.

Нужно добиваться вмѣстѣ съ тѣмъ и того, чтобы простой народъ не стыдился своей пѣсни, но лелѣялъ и берегъ ее, чтобы онъ оцѣнилъ всю красоту ея, весь глубокій ея смыслъ и превосходство ея передъ новѣйшимъ налетомъ фабричной частушки.

Великая и святая задача стоит передовой русской интеллигентией, близко стоящей по роду своей деятельности къ крестьянству: собираите русскую народную пѣсню, храните ее, вселяйте любовь и уваженіе къ ней простого народа. И скажетъ вамъ Россія за это сердечное спасибо! Проникнутое этимъ убѣженіемъ Архангельское Общество изученія Русского Сѣвера при участіи Архангельского отдѣленія Императорскаго Музикального Общества организовало особую комиссию, задачей которой и является собирание и сохраненіе націей народной пѣсни. Выпуклая настояще „Наставление“, комиссія просить всѣхъ желающихъ принять участіе въ ея работѣ, взять на себя трудъ собирания, руководствуясь изложенными ниже указаніями, не стѣсняясь ни объемомъ, ни качествомъ записей. Всѣ сдѣланныя записи комиссія просить направлять по ея адресу: въ г. Архангельскъ, Архангельское Общество Изученія Русского Сѣвера. Все присланное будетъ принято съ благодарностью и отчеты о присланныхъ записяхъ съ указаніемъ именъ собирателей будутъ печататься на страницахъ „Извѣстій“, издаваемыхъ Обществомъ.

Составленное комиссией наставление охватываетъ съ возможной полнотой все то, что можетъ быть сдѣлано въ области собирания народныхъ словесныхъ и музыкальныхъ произведений. Трудно, конечно, для одного лица исполнить всю программу во всей ея совокупности и на практикѣ каждый записывающій можетъ ограничиться лишь той частью наставления, которая найдетъ свое приложеніе при существующихъ условіяхъ, дѣлая запись того, что представится для него возможнымъ и интереснымъ.

Если-бы кто-либо не смогъ самъ записать музыки или текста, но хорошо бы запомнилъ слышанное, то въ случаѣ проѣзда черезъ Архангельскъ, онъ можетъ обратиться въ Общество изученія Русского Сѣвера, где по его заявлению и будетъ сдѣлана запись съ голоса специалистами.

Весь поступающій въ комиссию матеріалъ будетъ распределенъ, изученъ, сопоставленъ съ имѣющимися уже записями и, по мѣрѣ возможности, опубликованъ.

О всѣхъ затрудненіяхъ и недоразумѣніяхъ, которыхъ могутъ возникнуть при пользованіи настоящимъ наставлениемъ, а равно по всячакому рода справкамъ и разъясненіямъ комиссія покорнѣйше просить всѣхъ занимающихся собираниемъ обращаться къ ней по указанному выше адресу. Настоящее наставление представляетъ собою перепечатку нѣсколько измѣненныхъ и дополненныхъ программъ „для собирания произведеній народной словесности и для собирания народныхъ пѣсень и другихъ музыкально-этнографическихъ матеріаловъ“ Комиссіи по народной Словесности при Этнографическомъ Отдѣлѣ И. О. Л. Е. А. и Э.

## I) Какъ записывать народныя словесныя произведения.

### О БЩІЯ ЗАМѢЧАНІЯ.

#### Что записывать?

1) Записывать нужно всѣ произведения народной словесности: разсказы разнаго содержанія: сказки, преданія, побасенки, анекдоты; пѣсни разнаго рода; заговоры, народныя молитвы; пословицы, поговорки; за-

гадки; драматическая произведения—тексты народныхъ представлений (Царь Максимилианъ, Ермакъ, Лодка) и т. д.

2) Записывать даже и такие рассказы, пѣсни и т. д., которые уже напечатаны въ различныхъ сборникахъ, чтобы проверить, не окажется ли новыхъ вариантовъ.

### Какъ записывать?

3) Записывать нужно вполнѣ точно, что поютъ или рассказываютъ, не стѣсняясь повтореніями въ теченіе рассказа, не складной рѣчью говорящаго, грубыми или слишкомъ откровенными выраженіями.

4) Записывать нужно по возможности на томъ нарѣчи, на которомъ говорятъ. Постоянныя выраженія, любимыя словечки, складъ рѣчи говорящаго необходимо по возможности сохранять въ точности, не пересказывать своимъ словами. По возможности, отмѣтить ударенія, если они отличаются отъ литературныхъ.

5) Если въ рѣчи сказателя встрѣтятся непонятныя слова и выраженія, попросить его дать имъ объясненіе.

6) Во время разсказыванія или пѣнія не прерывать рассказчика или пѣвца.

7) Если, записавши пѣсню, сказку и т. д. собиратель сомнѣвается въ точности записи, то необходимо ему прослушать еще разъ то же самое, причемъ замѣченные новые обороты рѣчи и измѣненія въ содержаніи записать снова (на поляхъ тетради), не вычеркивая ничего изъ первой записи.

### Отъ кого надо записывать?

8. Записывать нужно отъ всякаго знающаго пѣсню, сказку и проч., будь то взрослый или ребенокъ (плохо спѣтое или разсказанное тоже имѣеть значение для изслѣдователя).

9. Стараться записывать по преимуществу отъ неграмотныхъ.

10. Постараться узнать, кто въ данной мѣстности считается лучшимъ разсказчикомъ (разсказчицей), или пѣвцомъ (пѣвицей) и записать сказки, пѣсни и проч. въ ихъ передачѣ.

11. Узнать нѣть ли такихъ лицъ, которые сами умѣютъ складывать пѣсни, сказки и т. д. и записать отъ нихъ ихъ пѣсни, сказки и проч.

12. Записать по возможности все, что знаютъ въ данной мѣстности и отъ каждого, что ему известно, если же не удастся записать цѣликомъ отъ сказателя пѣсни, сказки и т. д., то по крайней мѣрѣ опросить, что онъ знаетъ и дать краткѣ содеряніе или хотя бы заглавія извѣстныхъ ему разсказовъ и пѣсень.

13. Если окажется, что въ данной мѣстности какіе нибудь сказка, пѣсня, заговоръ и т. д. пользуются особой распространенностю, то записать таковые по возможности отъ большаго количества лицъ въ этой мѣстности.

### Какія свѣдѣнія дать при каждой записи народныхъ произведеній?

14. Указать, отъ кого сдѣлана запись: отъ мужчины, женщины, ребенка.

15. Дать краткую біографію сказателя.

16. Указать, откуда онъ родомъ, его возрастъ, занятіе, должность, сословіе, какія нибудь отличительныя черты (калѣка, слѣпой и т. д.).

17. Указать степень грамотности.

18. Отмѣтить, отъ кого научился разсказчикъ или пѣвецъ разсказывать, пѣсть и при какихъ обстоятельствахъ.

19. Указать, откуда (м. б. изъ книги) рассказчикъ или пѣвецъ узналъ сказку, пѣсню и т. д. (опросъ сдѣлать послѣ записи пѣсни, сказки и т. д.).

20) Указать, гдѣ была сдѣлана запись: назвать губернію, уѣздъ, городъ, волость, село, деревню, становище, погостъ, выселки и т. д.

21. Указать приблизительно разстояніе данной мѣстности отъ города, фабрики, завода, усадьбы, монастыря, торгового села, станціи ж. д., отъ проѣзжей дороги, отъ большой рѣки, отъ моря или пристани.

22. Указать племенной составъ населенія: великорусское, финское, лопарское, самоѣдское, корельское, зырянское, смѣшанное или инородческое<sup>1)</sup>.

23. Указать на религію и вѣроисповѣданіе населенія: христіане, иновѣрцы, старообрядцы, сектанты, язычники.

24. Указать, кто жители—новоселы или старожилы.

25. Указать, ходятъ ли на заработки и куда.

26. Указать на мѣстные промыслы и занятія.

27. Указать, есть-ли школа въ данной мѣстности, библіотека; бываютъ ли народныя чтенія (если да, то давно ли устроены)?

28. Указать, когда была сдѣлана запись (годъ, число).

29. Указать, если возможно, давно ли та или другая пѣсня, сказка и т. д. извѣстны въ данной мѣстности, т. е. считаются ли онѣ ста-ринными или недавними. Не занесены ли откуда либо и именно откуда?

30. Какъ называются то или другое произведеніе?

31. Какъ къ нему относится старое и молодое поколѣніе? (серьезно, шутливо, пренебрежительно).

32. Если какое нибудь произведеніе народной словесности (напр. пѣсня, заговоръ, загадка и т. п.) соединяется съ обрядомъ, то дать точное описаніе этого обряда, т. е. описать всѣ дѣйствія участниковъ въ обрядѣ и всѣ предметы, употребляемые при немъ. Желательно, если возможно, сфотографировать всѣ дѣйствія, всѣхъ участниковъ, всѣ предметы при обрядѣ. Если возможно, предметы, употребляемые при обрядѣ, прислать въ ихъ подлинномъ видѣ.

33. Отмѣтить, сдѣлано ли описаніе обряда по личному наблюденію собирателя, со словъ ли какого нибудь лица, или со словъ участника въ обрядѣ. Если обрядъ записанъ со словъ нѣсколькихъ лицъ, то отмѣтить, что въ описаніи принадлежитъ каждому лицу.

34. Указать точно, съ какимъ моментомъ обряда связана пѣсня, заговоръ, загадка и т. д., особенно это сдѣлать, если не удастся записать весь обрядъ цѣликомъ.

35. Если произведеніе народной словесности (драматическое, пѣсня, загадка и т. д.) соединяется съ игрою или какимъ нибудь дѣйствіемъ, или гаданьемъ, точно описать игру, дѣйствіе и гаданье.

36. Если при игрѣ или дѣйствіи употребляются предметы (куклы, костюмы, маски и т. д.) дать ихъ точное описаніе, а также, если возможно, сдѣлать съ дѣйствій, костюмовъ и предметовъ фотографической снимокъ.

37. Описать мѣсто дѣйствія и указать время игры.

<sup>1)</sup> Записи у инородцевъ должны быть сдѣланы на ихъ языкѣ съ полной точностью и къ тексту долженъ быть приложенъ подстрочный русскій переводъ, а не литературный пересказъ. Если подстрочный переводъ теменъ по смыслу, то его надо особо пояснить, или въ примѣчаніи, или вынеся объясненіе въ скобку, вслѣдъ за неясной фразой.

38. Описать обстановку, при которой рассказывают или поютъ (вечеромъ, при какой нибудь ручной работѣ).

39. Отмѣтить настроение слушающихъ, ихъ отношение къ рассказу, замѣчанія присутствующихъ.

### A. Какъ записывать пѣсни.

1. Пѣсни нужно записывать всѣ, самого разнообразнаго содержания—старинныя и новыя; и самой разнообразной формы—длинныя и короткія (частушки).
2. Записывать „вой“ по покойнику.
3. Записывать „вопли“ и „причитанія“ невѣсты.
4. Записывать припѣвы плясовые, игровые, припѣвы при работе.
5. Записывать пѣсни о богатыряхъ, о событияхъ и лицахъ историческихъ, какъ прежнихъ, такъ и современныхъ, солдатскія, разбойничіи и т. д.
6. Записывать пѣсни юмористической и сатирической.
7. Записывать пѣсни религіознаго содержанія: духовные стихи, канты, псалмы, пѣсни сектантовъ, язычниковъ.
8. Записывать стихотворенія, распѣваемыя, какъ пѣсни.
9. Записывать частушки, пригудки, прибаутки и др. коротенькия пѣсни.
10. Записывать свадебныя пѣсни (см. §§ 32, 33, 34).
11. Записывать пѣсни колыбельныя, нѣсни дѣтскія (см. §§ 35 и далѣе).
12. Записывать пѣсни при гаданьяхъ (см. § 36).
13. Указать, хоровая ли пѣсня или одиночная.
14. Какъ ее называютъ пѣвцы?
15. Указать, какой аккомпанементъ при пѣсенѣ (лира, гусли, гармоника, притоптыванье, хлопанье).
16. Кѣмъ поется пѣсня (см. §§ 9 и далѣе)?
17. Отмѣтить, не соединяется ли пѣсня съ какимъ нибудь обрядомъ (см. §§ 33, 34, 35).
18. Отмѣтить, можно ли одну и ту же пѣсню пѣть при разныхъ обрядахъ.
19. Не соединяется ли пѣсня съ какой нибудь игрой, пляской, гаданьемъ, или дѣйствиемъ (см. §§ 36, 37, 38).
20. Отмѣтить, при какихъ работахъ поются пѣсни.
21. Нѣть ли опредѣленныхъ пѣсень для той или другой работы (при рыбной ловлѣ, полевой работе)?
22. Указать, поется ли пѣсня на вечеринкѣ, гуляньѣ и т. д.
23. Указать, есть ли особые пѣвцы для пѣсень разнаго вида, напр. пѣвцы духовныхъ стиховъ, свадебныхъ пѣсень, похоронныхъ притчаній.
24. Указать, у кого учились эти особые пѣвцы.
25. Указать, какъ называются въ данной мѣстности манеры пѣнья пѣвцовъ и разные виды пѣсень.
26. Желательно, если возможно, записать мотивъ пѣсни.
27. Описать манеру пѣнья.
28. Узнать, нѣть ли въ обращеніи среди жителей данной мѣстности печатныхъ пѣсенниковъ (дать ихъ названія) или рукописей съ пѣснами.
29. Если возможно, рукописи доставить въ оригиналѣ, или снять съ нихъ точную копію, или по крайней мѣрѣ описать ихъ и дать свѣдѣнія, кѣмъ онъ составляются.

30. Если пѣсня поется на слова какого-нибудь стихотворенія, напр. Пушкина, Кольцова, Некрасова, Никитина и др. писателей и, так. обр. отнюдь не является произведеніемъ собственно народной словесности, то записывать ея, конечно не надо, тѣмъ не менѣе необходимо отмѣтить заглавія и названія такихъ пѣсенъ, съ указаніемъ степени ихъ распространенности и отношенія къ нимъ населенія. Интересно также отмѣтить характерныя искаженія литературнаго подлинника.

31. Того же правила можно придерживаться и относительно несомнѣнно „народныхъ“ пѣсенъ, если онѣ принадлежать къ числу распространенныхъ по всей Россіи („Чудный мѣсяцъ плыветъ надъ рѣкою“, „Разлука“ и т. п.) или по отдѣльнымъ широкимъ областямъ (напр., „Какъ во маленькой деревнѣ, во прекрасной слободѣ“, распространенныхъ по всему Сѣверу и даже Сибири).

32. Перечислить отдѣльныя пѣсни, которые поются на одинъ и тотъ-же мотивъ.

### Б. Какъ записывать разсказы разнаго содержанія.

1. Нужно записывать разсказы разнаго содержанія, отмѣчая по возможности название каждого въ народѣ (сказки, бывальщины, былицы и т. д.).

2. Записывать сказки чудеснаго содержанія.
3. Записывать сказки бытовыя, юмористическая.
4. Записывать сказки о животныхъ.

5. Если передъ сказкою есть присказка, то, записавъ ее, указать, связана ли присказка со сказкою.

6. Указать, передъ какими сказками говорится присказка.

7. Указать, разсказывается ли сказка особымъ складомъ.

8. Указать, зависитъ ли складъ отъ содержанія сказки, или отъ желанья или умѣнья рассказчика.

9. Поются ли какія нибудь части сказки?

10. Если какія нибудь части сказки повторяются, записать все повторенія.

11. Указать, прерывается ли разсказываніе сказки разсужденіями рассказчика или разными неотносящимися къ разсказу словами, прибаутками (записать и эти разсужденія и слова).

12. Прерываютъ ли слушатели разсказываніе сказки своими замѣчаніями, одобреніями, воскликаніями (записать и ихъ въ тѣхъ мѣстахъ сказки, гдѣ они произносились)? Въ мѣстностяхъ съ инородческимъ населеніемъ не замѣчается ли, что слушается хоромъ повторяютъ послѣднія слова рассказчика (какъ у якутовъ, остыakovъ и др.)?

13. Указать, какъ относится разсказчикъ и слушатель къ сказкѣ (серьезно или шутливо, вѣрить ли ей)?

14. Указать, какое впечатлѣніе разсказываніе сказки производить на слушателей.

15. Записывать разсказы религіознаго содержанія: о библейскихъ событияхъ В. и Н. З., о святыхъ, о чудотворныхъ иконахъ, крестахъ, о святыхъ мѣстахъ: колодцахъ, рощахъ, озерахъ, камняхъ и т. д., о чудесныхъ событияхъ: о явленіи ангеловъ, исчезновеніи иконъ, церквей и т. п., о сотвореніи міра, о кончинѣ міра, объ антихристѣ.

16. Записывать разсказы о нечистыхъ духахъ, лѣпихъ, водяныхъ, домовыхъ и т. п., о мертвцахъ, о выходцахъ съ того свѣта, о вѣдьмахъ, оборотняхъ и т. д. Слѣдуетъ отмѣтить, какъ относится народъ

къ подобнымъ рассказамъ, т. е. вѣрить онъ или не въ существование всякой чертовицы.

17. Записывать рассказы о разныхъ народахъ, о животныхъ, о птицахъ, рыбахъ, насѣкомыхъ, растеніяхъ, деревьяхъ, травахъ, цвѣтахъ, о небесныхъ тѣлахъ, о стихіяхъ, вѣтре, огнѣ, дождѣ, грозѣ и т. д.

18. Записывать рассказы о „нечистыхъ“, „проклятыхъ“ мѣстахъ, о мѣстностяхъ, уроцищахъ, курганахъ, камняхъ, памятникахъ, мѣстахъ, гдѣ скрыты клады и т. п.

19. Записывать анекдоты и юмористические рассказы о народахъ, о мѣстныхъ жителяхъ, о лицахъ разныхъ сословій и положеній, о злыхъ женахъ, о дуракахъ и т. д.

20. Отмѣтить, если возможно, поводъ для сложенія того или др. анекдота. Записать рассказы о разбойникахъ. Любопытны разсказы, объясняющіе, откуда пошло богатство тѣхъ или иныхъ лицъ или ихъ предковъ.

21. Записывать рассказы о сновидѣніяхъ, о видѣніяхъ наяву, о различныхъ предзнаменованіяхъ, предсказаніяхъ событий или явлений.

22. Указать, какъ относится разсказчикъ къ тому, что онъ разсказываетъ, какъ относятся слушатели къ разсказываемому.

23. Указать, какія обстоятельства располагаютъ къ разсказыванію сказокъ чудесного содержанія.

24. Указать, какія обстоятельства располагаютъ къ разсказыванію рассказовъ того или другого содержанія.

### В. Какъ записывать заговоры.

1. Записывать точно заговоры и заклинанія, т. е. слова, употребляемыя: а) для предохраненія себя, другихъ лицъ, животныхъ отъ болѣзни, отъ дурного глаза, отъ колдуна и злого человѣка, отъ неправеднаго судьи, отъ лютаго звѣра, оружія, отъ всякой напасти.

б) Для пріобрѣтенія удачи въ разныхъ случаяхъ жизни: (въ предпріятіяхъ, на судѣ, на охотѣ, въ отношеніяхъ съ людьми, въ смягченіи враговъ и т. д.);

в) При лѣченіи болѣзней разнаго рода;

г) При хозяйственныхъ и семейныхъ занятіяхъ: (разведеніи скота, пчель и т. д., усыплениіи дѣтей и т. д.);

д) Заговоры для обнаруженія вора, убийцы;

е) Заговоры для вліянія на природу (вызвать дождь, наслать засуху, градъ и т. д.);

ж) Заговоры для подчиненія себѣ воли другого человѣка;

з) Заговоры для причиненія вреда людямъ (насланіе болѣзни, тоски, нарушеніе семейнаго благополучія).

2. Указать, подъ какимъ названіемъ чудодѣйственные слова известны въ данной мѣстности („заговоръ“, „слово“, „шептанье“, „уговоръ“, „наговоръ“, „прикосъ“, „оберегъ“, „отпускъ“, „приговоръ“, „приворотъ“, „присушивание“ и т. д.).

3. Указать, разное ли название дается въ народѣ каждому виду заговора или заговоры на разные случаи называются одинаково.

4. Указать, распространено ли знаніе заговоровъ между многими лицами въ данной мѣстности.

5. Не ограничено ли знаніе заговоровъ определенными лицами?
6. Кто по преимуществу владѣеть знаніемъ заговоровъ?
7. Указать, когда произносится данный заговоръ (время дня, ночи, времена года).
8. Гдѣ произносится заговоръ (въ домѣ, внѣ дома).
9. Указать, не соединяется ли заговоръ съ какимъ нибудь обрядомъ (см. §§ 33 и далѣе).
10. Не соединяется ли произнесеніе заговора съ употребленіемъ какого нибудь предмета (см. §§ 33 и далѣе).
11. Указать, какія условія нужно соблюдать произносящему заговоръ.
12. Какія условія нужно соблюдать тому, для кого произносится заговоръ?
13. Указываются ли въ народѣ какія нибудь лица, занятія которыхъ связываются съ знаніемъ заговора (мельники, пчеловоды, лица духовнаго званія, бобылки и т. д.)?
14. Если есть въ крестьянской семье записанные заговоры, то сдѣлать точную копію съ рукописи; если можно доставить оригиналъ.
15. Указать, гдѣ хранится рукопись съ заговорами.
16. Какіе заговоры носятся на себѣ?
17. Указать, не носять ли на себѣ ладонки съ защитными въ нихъ заговорами, молитвами, таинственными словами и т. д.
18. Кому передаетъ захаръ свои заговоры, когда и при какихъ условіяхъ?
19. При какихъ условіяхъ передача невозможна?

#### Г. Какъ записывать пословицы.

1. Записать пословицы, поговорки, мѣткія выраженія, шутки, прозвища.
2. Указать, кто, когда и какъ употребляеть ихъ.
3. Записать по какому поводу сложена та или другая поговорка.
4. Если въ народѣ ходить разсказъ, пріуроченный къ данной поговоркѣ, пословицѣ и т. п., то записать и его.
5. Указать, что вызываетъ шутку.
6. Указать, почему дано то или др. прозвище.
7. Записать приговоры дружки и дѣвшекъ не свадьбѣ<sup>1)</sup>.

#### Д. Какъ записывать загадки.

1. Записать загадки съ отгадкой, причемъ, если существуетъ нѣсколько отгадокъ, записать ихъ всѣ; если отгадка забыта, то записать одну загадку.
2. Если отгадка непонятна, то просить ея объясненія.
3. Записывать загадки взрослыхъ.
4. <sup>дѣтей.</sup>
5. Какъ называютъ загадку въ народѣ, какъ къ ней относятся?
6. Указать, не употребляется ли загадка при какомъ нибудь обрядѣ, игрѣ и т. д. (см. §§ 34 и далѣе).
7. Если возможно указать, какъ сочиняются загадки.
8. Узнать, если возможно, какія загадки извѣстны съ давнихъ поръ, какія сочинены недавно.

<sup>1)</sup> Эти приговоры помѣстить въ описаніе свадебнаго обряда, если таковой записанъ собирателемъ.

## E. Какъ записывать народныя драматические представлениі.

1. Записывать народныя драматические произведенія, какъ слова, такъ и дѣйствія (см. §§ 36 и далѣе).
2. Указать, гдѣ (въ избѣ, сараѣ, на улицѣ), когда (время года, дня) исполняются драматические представлениія.
3. Указать, кто въ нихъ участвуетъ.
4. При какихъ условіяхъ исполняются драматические представлениія?
5. Записать разговоры ряженыхъ.
6. Если возможно, на народныхъ гуляньяхъ записать рѣчи „Петрушки“, рѣчи расшниковъ“, „балаганщиковъ“.
7. Указать, какъ относятся зрители къ представлениямъ.
8. Указать, не прерываются ли зрители представляющіи замѣчаніями (Записать эти замѣчанія).
9. Указать, не втягиваются ли представляющіе зрителей въ разговоръ (описать ихъ пріемы при этомъ вовлеченіи).

Кромѣ вышеуказанныхъ произведеній нар. словесности записать и такія слова и выраженія, которые до нѣкоторой степени отражаютъ міровоззрѣніе народа и являются результатомъ его творческой фантазіи:

1. Записать пожеланія добрая и привѣтствія.
2. " злые и проклятия.
3. " приговоры пастуховъ, продавцовъ, рыбаковъ, выкрики разносчиковъ.

## II. Какъ записывать народныя музыкальныя произведенія (пѣсни).

1) Записывать музыку народныхъ пѣсенъ надо какъ можно точнѣе, не обращая вниманія на кажущіяся иногда неправильности противъ современного строя.

Если записывающійувѣренъ, что поющій береть на нашъ слухъ фальшивыя ноты или сомнительныя по высотѣ, удлиняетъ или укорачиваетъ длительность звуковъ, то это нужно непремѣнно отмѣтить какими-либо знаками. Въ этомъ отношеніи предлагается употреблять слѣдующій перечень знаковъ:

— — нота немного длиннѣе означеннаго;

— — " " короче "

⟨ — — " " выше "

⟩ — — " " ниже "

— — пропускъ, остановка или конецъ записи.

Рекомендуется знаки эти ставить подъ нотами.

2) Предварительно слѣдуетъ записать текстъ пѣсни, хотя бы не всей, въ точной передачѣ исполнителя, отмѣтивъ всѣ главные моменты повышенія и пониженія.

3) Необходимо точно опредѣлить высоту первой ноты записывающей пѣсни при помощи камертона или фисгармоніи (можно и при помощи струнныхъ инструментовъ, если они настроены по камертону). Въ общемъ пѣсня должна быть записана въ той высотѣ, въ которой пѣлась.

4) Далѣе, заставивъ исполнителя пѣть, слѣдуетъ записывать ноту за нотой, хотя бы для этого понадобилось повторить напѣвъ нѣсколько разъ.

5) Записавъ такимъ образомъ всѣ ноты пѣсни, надлежитъ провѣрить запись нѣсколько разъ, заставляя пѣвца пѣть, для того, чтобы

отмѣтить главные акценты (ударенія), по которымъ можно было бы хоть приблизительно установить размѣръ.

6) Обязательно слѣдуетъ отмѣтить темпъ словами: быстро, умѣренно, медленно, очень медленно и т. д., а также и мѣстными выраженіями.

7) Провѣривъ записанное нѣсколько разъ, рекомендуется пѣсню пропѣть самому, для того, чтобы пѣвецъ или сказатель, прослушавши ее, могли подтвердить правильность записанного.

Недостатки и неточности въ музыкальныхъ записяхъ, замѣченные самимъ собирателемъ, всегда должны быть оговорены.

8) Всѣ оттѣнки (ниюансы) и характерныя черты при исполненіи народной пѣсни (ускореніе, усиленіе и т. д.) также должны быть отмѣчены и обозначены возможно подробнѣе съ удержаніемъ мѣстныхъ народныхъ выражений. Интересно отмѣтить манеру пѣнія въ данной мѣстности (напр. у русскихъ въ такой-то деревнѣ „визжать“, „голосять“ и т. п.).

9) Если текстъ дѣлится на строфы съ повтореніемъ одной и той же мелодіи, то эти повторенія нужно отмѣтить.

10) Для записыванія можно употреблять современную линейную нотную систему или цифровую. Послѣдняя очень удобна въ стенографическомъ отношеніи и кромѣ того не требуетъ имѣть запаса нотной бумаги (основы цифровой нотной системы прилагаются на особомъ листѣ).

11) Интересно записывать одну и ту же пѣсню въ передачѣ нѣсколькихъ различныхъ пѣвцовъ для полученія различныхъ вариантовъ пѣсни.

## Основы цифровой письменной системы.

Нотная цифровая система построена следующим образом.

Семь основных музикальных звуков - до, ре, ми, фа, соль, ля, си - обозначаются цифрами: 1 = до, 2 = ре, 3 = ми, 4 = фа, 5 = соль, 6 = ля, 7 = си. Следующая высшая октава обозначается тонкой цифрой: 1, 2, 3, 4 и т. д., третья октава двумя тонкими цифрами: 1, 2, 3, 4 и т. д. Третья октава первой октавы обозначается цифрой со тонкой единицей, напр., 1, 2, 3, 4 ...

Пакет обозначает высоту звука.

Длительность обозначения такта: простая цифра равнества одному удару или взмаху (четверть). Длительность во два, три и более ударов обозначается цифрой со тонкой единицей, напр., 1. = двумя ударами, т. е. полутора, 1.. = тремя ударами, 1... = четырьмя ударами или тонкой поганью.

Восьмь изображаемых цифрой со тонкой единицей вверху, напр., 3, 4. Два, три и более восьми изображаемых общим герритом, напр. 1 2, 1 2 3, 1 2 3 4.

Мемаджанову нынче съезжъ зѣло размѣр,  
напр. 1, 12; 725725 и т.д.

При этом обозначается правило, напр., О обозначает одиночный удар в моргане, О.-δba удары моргана, О.-  
при ударе моргана и т. д.

Над сваваннами помаги становиша дуна-миа:  
3456, 4567.

Повторение или написание (дизъ и базис) обо-  
значающая: макр: повторение  $\delta$ ,  $X$  и  $m\delta$ , но-  
вописание  $\delta$ ,  $X$  и  $m\delta$ .

Пакистан паспортная виза не раз-  
подкана.

Принято Запись мэрии „Bo novo брева  
снова“.

*Béatrice*

me -  
nu-mer-nar | Bo no- uro si- pe- za cono - le - ied

ungespalten  $\frac{2}{4}$  |  $\overline{3} \quad 3$  |  $\overline{3} \quad 3$  |  $\overline{2} \quad 1 \quad 1$  |  $\overline{7} \quad 6$  | u. m. g.  
Edo no-ura Se-iie-za a-mo-za-za